RETTIFIKA

Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 314/2012 tat-12 ta' April 2012 li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 555/2008 u (KE) Nru 436/2009 f'dak li jirrigwarda d-dokumenti li jakkumpanjaw it-trasport tal-prodotti u r-reġistri li għandhom jinżammu fis-settur tal-inbid

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 103 tat-13 ta' April 2012)

Fil-paġni 29 u 30, fl-Anness II, fil-parti relattiva għall-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 436/2009:

minflok:

"*ANNESS IX*

Termini msemmija fl-Artikolu 27(2)

— *bil-Bulgaru:* ИЗНЕСЕНО

— *bl-Ispanjol:* EXPORTADO

— *biċ-Ċek:* VYVEZENO

— *bid-Daniż:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *bil-Ġermaniż:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *bl-Estonjan:* "Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"

— *bil-Grieg:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *bl-Ingliż:* "Exported: EAD No … of [date]"

— *bil-Franċiż:* "Exporté: EAD n o … du [date]"

— *bit-Taljan:* "Esportato: DAE n. … del [data]"

— *bil-Latvjan:* "Eksportēts: [datums] EAD Nr. …"

— *bil-Litwan:* EKSPORTUOTA

— *bl-Ungeriż:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *bil-Malti:* "Esportat: EAD Nru … ta' [data]"

— *bl-Olandiż:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *bil-Pollakk:* WYWIEZIONO

— *bil-Portugiż:* EXPORTADO

— *bir-Rumen:* EXPORTAT

— *bis-Slovakk:* VYVEZENÉ

— *bis-Sloven:* IZVOŽENO

— *bil-Finlandiż:* VIETY

— *bl-Isvediż:* EXPORTERAD"

aqra:

"*ANNESS IX*

Termini msemmija fl-Artikolu 27(2)

— *bil-Bulgaru:* „*Изнесено: EAD № … от [дата]*"

— *bl-Ispanjol:* «*Exportado: DAE nº … de[fecha]*»

— *biċ-Ċek:* „*Vyvezeno: VDD č. … ze dne [datum]*"

— *bid-Daniż:* "*Udførsel: EAD-nr.: … af [dato]*"

— *bil-Ġermaniż: Ausgeführt: ABD Nr. … vom [Datum]*

— *bl-Estonjan: "Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"*

— *bil-Grieg: «Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνία]»*

— *bl-Ingliż: "Exported: EAD No … of [date]"*

— *bil-Franċiż: «Exporté: EAD n° … du [date]»*

— *bit-Taljan: "Esportato: DAE n. … del [data]"*

— *bil-Latvjan: "Eksportēts: [datums] EPD Nr. …"*

— *bil-Litwan: „Eksportuota: ELD Nr. …, [data]"*

— *bl-Ungeriż: »Exportálva: KKO-sz.: …, [dátum]«*

— *bil-Malti: "Esportat: EAD nru … ta' [data]"*

— *bl-Olandiż: "Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]"*

— *bil-Pollakk: "Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]"*

— *bil-Portugiż: «Exportado: DAE n.° … de [data]»*

— *bir-Rumen: „Exportat: EAD nr. … din [data]"*

— *bis-Slovakk: „Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]"*

— *bis-Sloven: „Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]"*

— *bil-Finlandiż: "Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]"*

— *bl-Isvediż: "Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]" "*

Fil-paġna 35, fl-Anness III, fil-parti relattiva għall-Anness IXa, Parti B. "Kliem imsemmi fl-Artikolu 31(2) u 3", tar-Regolament (KE) Nru 436/2009, fil-kliem bil-Portugiż:

minflok: "— *bil-Portugiż:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.° […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.° […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»."

aqra: "— *bil-Portugiż:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»."